



-AGUILA-

AG420PRO

PL Podręcznik użytkownika

Spis treści

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	3
Sygnaly, hasła ostrzegawcze i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	5
Przegląd urządzenia.....	6
Przegląd schładzacza	7
Przegląd sterowania.....	8
Zalecenia dotyczące przygotowywania kaw <i>Nespresso Grand Cru</i>	10
Pierwsze użycie	11
Tryb oszczędzania energii / Tryb maksymalnego oszczędzania energii	13
Przygotowywanie kawy.....	14
Przepisy na kawę z mlekiem	16
Przygotowanie mleka	18
Przygotowanie gorącej wody	19
Czyszczenie codzienne	20
Ustawienia mlecznej pianki	23
Ustawienia menu	24
Alarmy	25
Dane techniczne.....	28
Deklaracja zgodności WE.....	31

Informacja



Dodatkowe informacje zawierające porady związane z przygotowywaniem napojów / obsługą urządzenia.



UWAGA: Przed rozpoczęciem eksploatacji urządzenia należy zapoznać się z poniższymi instrukcjami i wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Uwaga!

Przed uruchomieniem urządzenia należy przeczytać niniejszą instrukcję.

Przed pierwszym uruchomieniem ekspresu do kawy należy dokładnie przeczytać poniższe zasady bezpieczeństwa. Niniejszą instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, tak aby była łatwo dostępna w razie potrzeby. Firma Nespresso® nie ponosi odpowiedzialności za niewłaściwe użytkowanie tego urządzenia.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

- W razie nagłego wypadku należy wyłączyć urządzenie za pomocą głównego włącznika. Odłączyć urządzenie od zasilania lub wyjmij bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej. Skontaktuj się ze swoim partnerem serwisowym.
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego.
- Dziobki kawy, mleka i wody mogą być bardzo gorące. Należy unikać bezpośredniego kontaktu z dziobkami z uwagi na ryzyko poparzenia!
- W przypadku planowanego dłuższego przestoju urządzenia (dzień wolny, święto itp.) należy je wyczyścić. Wyjmij i opróżnij pojemnik na kapsułki, następnie odłączyć urządzenie od sieci zasilającej. Wyjmij i opróżnij pojemnik na mleko, następnie wyczyść go i przechowuj otwarty. Nie zamykaj drzwiczek schładzacza, aby zapewnić swobodny przepływ powietrza.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli nie działa ono prawidłowo lub wydaje się uszkodzone. W przypadku gdy urządzenie nie działa prawidłowo lub jest uszkodzone, należy skontaktować się z partnerem serwisowym.
- Nie wolno zanurzać urządzenia, kabla lub wtyczki w wodzie lub innej cieczy.
- Urządzenia można używać wyłącznie w higienicznym i ergonomicznym środowisku. Użytkownik musi mieć wystarczająco dużo miejsca, a stanowisko pracy powinno być odpowiednio oświetlone.
- Nie wolno wkładać rąk do wewnętrznej obudowy, gdy pojemnik na kapsułki jest wyjęty.
- Dzieci nie mogą korzystać z urządzenia bez nadzoru osoby dorosłej.
- Podczas wykonywania czynności naprawczych w pobliżu urządzenia nie mogą przebywać żadne osoby. Chwilowe rozproszenie uwagi może prowadzić do wypadku.

Ustawianie urządzenia

- Czynności związane z ustawianiem, instalacją, przeniesieniem i demontażem urządzenia muszą być wykonywane przez upoważnionego i przeszkolonego partnera serwisowego firmy Thermoplan.

- Nie wolno ustawiać urządzenia w ciepłych lub wilgotnych miejscach. Temperatura otoczenia powinna wynosić od 16°C do 32°C.
- Nie wolno ustawiać urządzenia na gorącej powierzchni. Kategorycznie zabrania się używania urządzenia w pobliżu otwartego ognia.
- Urządzenie należy ustawić na płaskiej, poziomej, stabilnej i termoodpornej powierzchni.
- Urządzenia nie należy instalować w miejscu, w którym można by je zczyścić za pomocą strumienia wody.
- Nie wolno dopuścić, aby kabel znajdował się w pobliżu lub na gorących częściach urządzenia. Kabel należy zabezpieczyć przed źródłami ciepła oraz ostrymi krawędziami.
- Urządzenie i kable zasilające należy umieścić w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Ekspres do kawy należy ustawić w pozycji wolnostojącej, tak aby zapewnić swobodny przepływ powietrza. W tym celu należy zachować odstęp co najmniej 50 mm od otworów wentylacyjnych.
- W przypadku tymczasowego przechowywania urządzenie należy umieścić w suchym i wolnym od kurzu pomieszczeniu. Temperatura nie może wynosić poniżej 0°C!
- Produkt ten należy umieścić w odległości 20 cm lub większej od ciała użytkownika lub osoby znajdującej się w pobliżu.

Instalacja / Transport / Demontaż

- Czynności związane z instalacją, przeniesieniem i demontażem urządzenia muszą być wykonywane przez upoważnionych i przeszkolonych partnerów serwisowych firmy Thermoplan. Należy stosować się do krajowych wymogów dotyczących podnoszenia.
- Instalację urządzenia należy przeprowadzić wyłącznie z wykorzystaniem dołączonych kabli połączeniowych i przewodów. Nie należy wykorzystywać ponownie żadnych istniejących kabli ani przewodów. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody wynikające z niewłaściwej instalacji. Zastosowanie niewłaściwych połączeń grozi utratą gwarancji!
- Przyłącze wody należy podłączyć do instalacji wody pitnej.
- Podłączenie do instalacji wody pitnej należy przeprowadzić zgodnie z krajowymi wymogami.
- Należy okresowo sprawdzać szczelność przyłączy wody.
- Napięcie przedstawione na tabliczce znamionowej musi odpowiadać napięciu sieciowemu obowiązującemu w kraju użytkownika.

- Górna część urządzenia musi znajdować się co najmniej 1,5 m nad podłogą.

Użytkowanie urządzenia

Urządzenie to nadaje się jedynie do produkcji napojów z kawy, mleka oraz gorącej wody i przeznaczone jest do komercyjnego wykorzystania w gastronomii. W związku z tym należy wziąć pod uwagę następujące wskazówki:

- Urządzenie pracuje z kapsułkami Nespresso do nabycia wyłącznie za pośrednictwem firmy Nespresso® i jej autoryzowanych dystrybutorów.
- Pojemnik na mleko należy wykorzystywać wyłącznie do przechowywania zimnego mleka. Nie wolno napełniać pojemnika na mleko płynami innymi niż mleko (np. syropem lub alkoholem). Należy pamiętać, aby przy nalewaniu mleka do pojemnika miało ono temperaturę poniżej 5°C, ponieważ pojemnik został zaprojektowany tak, aby utrzymywać mleko w stanie schłodzenia, ale nie obniżać jego temperatury.
- Wszystkie niezbędne czynności konserwacyjne należy przeprowadzać w regularnych odstępach czasu zgodnie z niniejszą instrukcją.

Czyszczenie urządzenia

Codziennie czyszczenie urządzenia jest nie tylko absolutną koniecznością, ale gwarantuje także spełnienie niezbędnych wymogów dotyczących higieny, zapewnienia neutralny smak napojów, jak i dłuższą żywotność urządzenia.

Pełen zestaw zaleceń dotyczących czyszczenia urządzenia znajduje się w rozdziale „Czyszczenie codzienne” (strona 20). Pod uwagę należy również wziąć następujące zalecenia:

- Do automatycznego czyszczenia należy używać wyłącznie tabletek czyszczących do usuwania osadu z mleka firmy Thermoplan. Nie należy używać żadnych innych środków czyszczących ani dezynfekujących.
- Dotykając ekspresu do kawy, a w szczególności dziobków, nie wolno dopuścić do skażenia bakteryjnego.
- Ścierki lub gąbki należy dokładnie wykręcać, tak aby były jedynie wilgotne, nie mokre – w przeciwnym razie istnieje ryzyko porażenia prądem.
- Części z tworzyw sztucznych nie należy suszyć w kuchence mikrofalowej.
- Części z tworzyw sztucznych nie należy czyścić alkoholem, etanolem, metanolem, alkoholami metylowymi ani też środkami odkażającymi. Nie należy również używać silnie żrących detergentów, takich jak kwas octowy.
- Urządzenia nie wolno czyścić strumieniem wody.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Obsługa

- Urządzenia obsługiwać może wyłącznie przeszkolony personel obsługujący.
- Wszystkie operacje niewymienione w niniejszej instrukcji muszą być wykonywane przez upoważnionych partnerów serwisowych firmy Thermoplan.
- Dźwignię należy zawsze zamykać do końca i nie wolno opuszczać jej podczas pracy. Nie wolno wkładać palców do gniazd kapsułek. Niebezpieczeństwo obrażeń!
- W przypadku zablokowania się kapsułki w gnieździe, przed rozpoczęciem pracy należy wyłączyć urządzenie.
- Nie wolno otwierać dźwigni w trakcie przygotowywania. Aby przerwać przygotowywanie, naciśnij ponownie przycisk tego samego produktu.
- Nie wolno używać urządzenia bez tacy ociekowej.
- Utrzymuj miejsce pracy w czystości i porządku. Nieporządek i niedoświetlenie obszaru roboczego mogą prowadzić do wypadków.
- Gdy na wyświetlaczu pojawi się odpowiedni komunikat, należy opróżnić pojemnik na kapsułki. Po zakończeniu korzystania z pojemnika należy przepłukać go roztworem ciepłej wody z mydłem.
- To urządzenie dozwolone nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej ani też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia oraz wiedzy, chyba że zostały one dokładnie przeszkolone przez osobę odpowiedzialną lub zaznajomioną z obsługą urządzenia dozwolonego w celu zapewnienia ich bezpieczeństwa. Dzieci nie powinny mieć dostępu do urządzenia.

Wykorzystanie komercyjne

- Aquila AG420PRO to ekspres do kawy espresso (lub urządzenie).
- Urządzenie to jest przeznaczone do użytku przez specjalistów lub przeszkolonych użytkowników w sklepach, w przemyśle lekkim oraz w gospodarstwach rolnych lub w celach komercyjnych przez osoby nieprofesjonalne.

Czynności serwisowe świadczone przez partnera serwisowego

- W przypadku gdy urządzenie wymaga serwisowania, na wyświetlaczu ekspresu do kawy pojawi się komunikat. Urządzenie musi być serwisowane przez upoważnionych i przeszkolonych partnerów serwisowych firmy Thermoplan co najmniej raz w roku lub po przygotowaniu partii 48 tys. napojów.
- Urządzenie mogą otwierać wyłącznie upoważnieni i przeszkoleni partnerzy serwisowi firmy Thermoplan.

Utylizacja

- Obowiązek utylizacji urządzenia i jego opakowania leży w gestii upoważnionych i przeszkolonych partnerów serwisowych firmy Thermoplan. Użytkownik nie powinien podejmować się utylizacji urządzenia ani jego części.

Ograniczenia odpowiedzialności

- Firma Thermoplan nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek urazy i wypadki będące skutkiem nieprzestrzegania zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi. Ponadto odpowiedzialność firmy Thermoplan ogranicza się do zdarzeń mających miejsce w obrębie urządzenia. Firma Thermoplan ponosi odpowiedzialność za usterki urządzenia zgodnie z zasadami gwarancji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania lub niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem.

Zasady gwarancji

- Platna, kompleksowa, przedłużona gwarancja firmy Thermoplan obejmuje w pełni wszystkie koszty serwisowania lub części przez okres pięciu lat od daty instalacji. Usterki wynikające z nieprawidłowego podłączenia nieodpowiednich złączy nie podlegają rekompensacie.
- Gwarancja producenta, firmy Thermoplan, obejmuje poszczególne komponenty lub zespoły przez okres 12 miesięcy od daty instalacji lub przez okres 15 miesięcy od daty dostawy na bazie ex-works w przypadku wad produkcyjnych lub konstrukcyjnych. Usterki wynikające z nieprawidłowego podłączenia nieodpowiednich złączy nie podlegają rekompensacie. Zużycie części nie jest objęte gwarancją. Czas pracy nie jest objęty fabryczną gwarancją firmy Thermoplan. Każde roszczenie z tytułu gwarancji musi zostać zarejestrowane przez odpowiedniego partnera serwisowego firmy Thermoplan z wykorzystaniem w pełni wypełnionego formularza, który należy przesłać do firmy Thermoplan. Firma Thermoplan opiniuje roszczenia, przyszanje im numery RMA i informuje konkretnego sprzedawcę, które części zapasowe należy zwrócić.
- Wszystkie urządzenia Nespresso® muszą przejść rygorystyczne kontrole. Na losowo wybranych urządzeniach wykonuje się, w warunkach zbliżonych do panujących w eksploatacji, badania niezawodności. To pozwala wykazać ślady poprzedniego użytkowania.

Sygnaly, hasła ostrzegawcze i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



Trójkąt ostrzegawczy pojawia się w instrukcjach, w przypadku których niestosowanie się do zasad bezpieczeństwa może spowodować zagrożenie dla zdrowia użytkownika lub ryzyko uszkodzenia urządzenia.



Ostrzeżenie
Porażenie elektryczne



Ostrzeżenie
Ryzyko poparzenia



Instrukcja:
Przeczytaj instrukcję



Informacje ogólne



Zakaz:
Nie dotykać



Zakaz:
Nie wkładać rąk do środka



Instrukcja:
Założ okulary ochronne



Instrukcja:
Założ rękawice

Partner serwisowy

Państwem partnerem serwisowym jest przedstawiciel firmy Thermoplan. W przypadku jakichkolwiek pytań lub problemów, należy skontaktować się najpierw z przedstawicielem firmy Nespresso.

Przeszkolony personel serwisowy

Przeszkolony personel serwisowy to pracownicy przeszkoleni i certyfikowani przez firmę Thermoplan, którzy sprzedają i serwisują produkty firmy Thermoplan.

Przeszkolony personel obsługujący

Znajomiony personel to pracownicy, którzy zostali zaznajomieni i przeszkoleni w zakresie korzystania z ekspresu do kawy (po przeczytaniu instrukcji obsługi) i którzy są w stanie obsługiwać urządzenie oraz wykonywać czynności konserwacyjne opisane w niniejszej instrukcji obsługi.

Klienci i dzieci

Klienci i dzieci to osoby bez znajomości obsługi urządzenia, które nie powinny mieć do niego dostępu.

Urządzenia dozujące

Urządzenia dozujące to urządzenia, które mogą podawać produkty zawierające kawę, mleko i gorącą wodę.



Bezpieczeństwo elektryczne

Zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym

- Części przewodzące prąd znajdują się wewnątrz obudowy ekspresu do kawy.
- Dlatego też pod żadnym pozorem nie wolno otwierać obudowy. Do otwierania urządzenia upoważnieni są wyłącznie przeszkoleni pracownicy serwisowi.
- Urządzenie dozujące powinno znajdować się z dala od źródeł wilgoci.
- Nie wolno wlewać żadnych płynów na górną część urządzenia.
- Jeżeli kabel lub wtyczka uległy uszkodzeniu, należy zaprzestać korzystania z urządzenia dozującego. Wadliwą część należy naprawić lub wymienić.



Serwis

Ryzyko uszkodzenia ciała: Nie wolno dokonywać żadnych zmian w urządzeniu

- Producent nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z wewnętrznych i zewnętrznych zmian dokonywanych w urządzeniach.
- Otwieranie urządzenia i przeprowadzanie samowolnych modyfikacji jest zabronione.
- Napraw urządzenia dozującego mogą dokonywać wyłącznie przeszkoleni pracownicy serwisowi używający oryginalnych części zamiennych. Pozwala to zapewnić bezpieczeństwo eksploatacji urządzenia dozującego.



Higiena

Niebezpieczeństwo choroby spowodowanej poprzez nieodpowiednią / zanieczyszczoną żywność

- Należy używać wyłącznie żywności z nieprzekroczonym terminem ważności.
- Żywność należy przechowywać w przeznaczonych do tego miejscach.
- Aby zapobiec zagrożeniom dla zdrowia, należy okresowo czyścić urządzenie zgodnie z instrukcją obsługi.
- Należy używać wyłącznie akcesoriów do czyszczenia firmy Thermoplan!
- Należy używać wyłącznie mleka poddanego obróbce cieplnej (np. pasteryzacji lub sterylizacji UHT).
- Podczas nalewania mleka do pojemnika należy dopilnować, aby zanieczyszczone mleko nie dostało się do instalacji.
- Do pojemnika na mleko należy wlewać wyłącznie mleko uprzednio schłodzone (poniżej 5°C).
- Po otwarciu mleka należy zużyć je w ciągu 24 godzin, aby zapobiec zagrożeniom dla zdrowia.

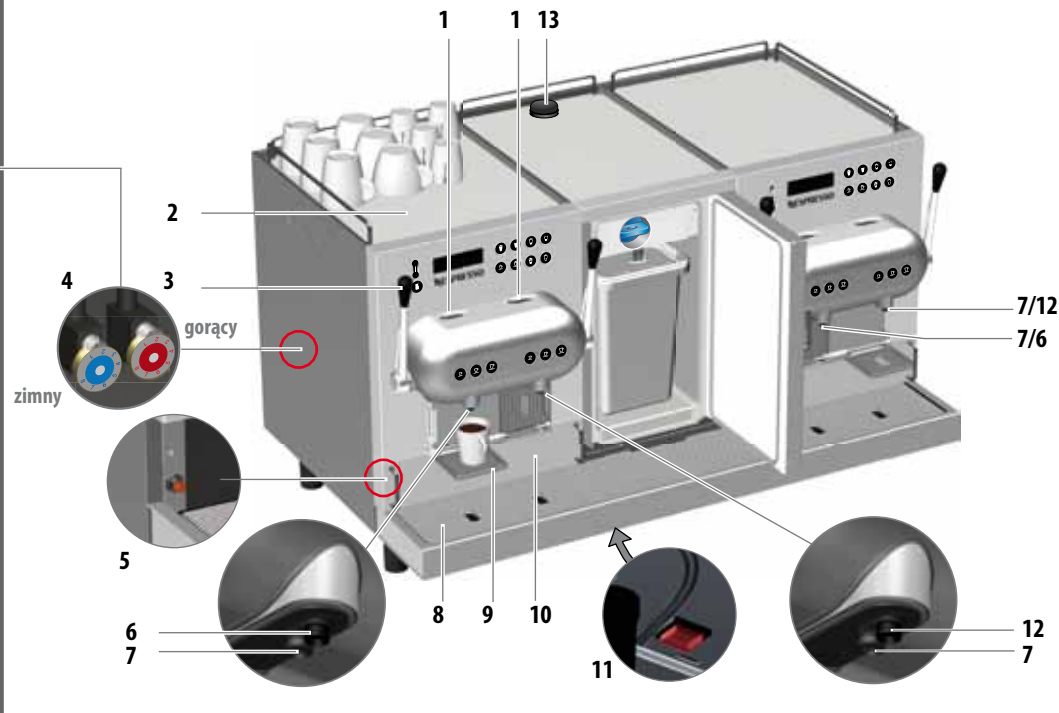
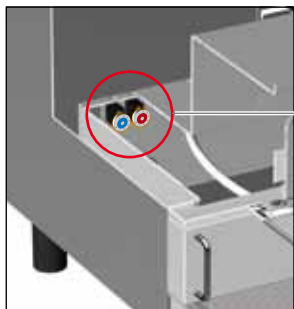


Potenncjalne zagrożenia bezpieczeństwa

Ryzyko poparzenia w wyniku kontaktu z dziobkami

- Nie wolno przeprowadzać żadnych czynności pod dozownikami dziecy.
- Dotykanie produktów zawierających kawę, mleko i gorącą wodę może prowadzić do poparzeń.
- Nie wolno dotykać żadnego z dozowników przed lub po podaniu produktu.
- Otwieranie dzwigni podczas podawania produktu lub podczas czyszczenia urządzenia jest zabronione.
- Należy ostrożnie opróżniać tacę ociekową. Woda może być bardzo gorąca.

Przegląd urządzenia



- 1 Gniazda kapsulek
- 2 Podgrzewacz filiżanek
- 3 Dźwignia
- 4 Regulator mlecznej pianki

- 5 Przycisk oszczędzania energii
- 6 Wylot gorącej wody
- 7 Wylot kawy
- 8 Taca ociekowa

- 9 Taca ociekowa dla małych filiżanek
- 10 Pojemniki na zużyte kapsułki
- 11 Wyłącznik główny (za stopką)
- 12 Wylot gorącej wody

- 13 Antena w technologii M2M do usług o wartości dodanej. Patrz również strona 28.

Przegląd schładzacza



- 1 Klucz czyszczenia
- 2 Rura ssąca mleko
- 3 Wieko pojemnika na mleko
- 4 Pojemnik na mleko

maks. 5 l



Zawsze napełniać zimnym mlekiem
(poniżej 5°C)

Przegląd sterowania



Woda gorąca



Ristretto



Espresso



Lungo



Wybór napoju

Aby wyświetlić nazwę produktu na wyświetlaczu, naciśnij i przytrzymaj przycisk przez 5 s. Aby wyjść, poczekaj 10 s, nie naciskając żadnego przycisku.

Wyświetlacz

Czyszczenie instalacji

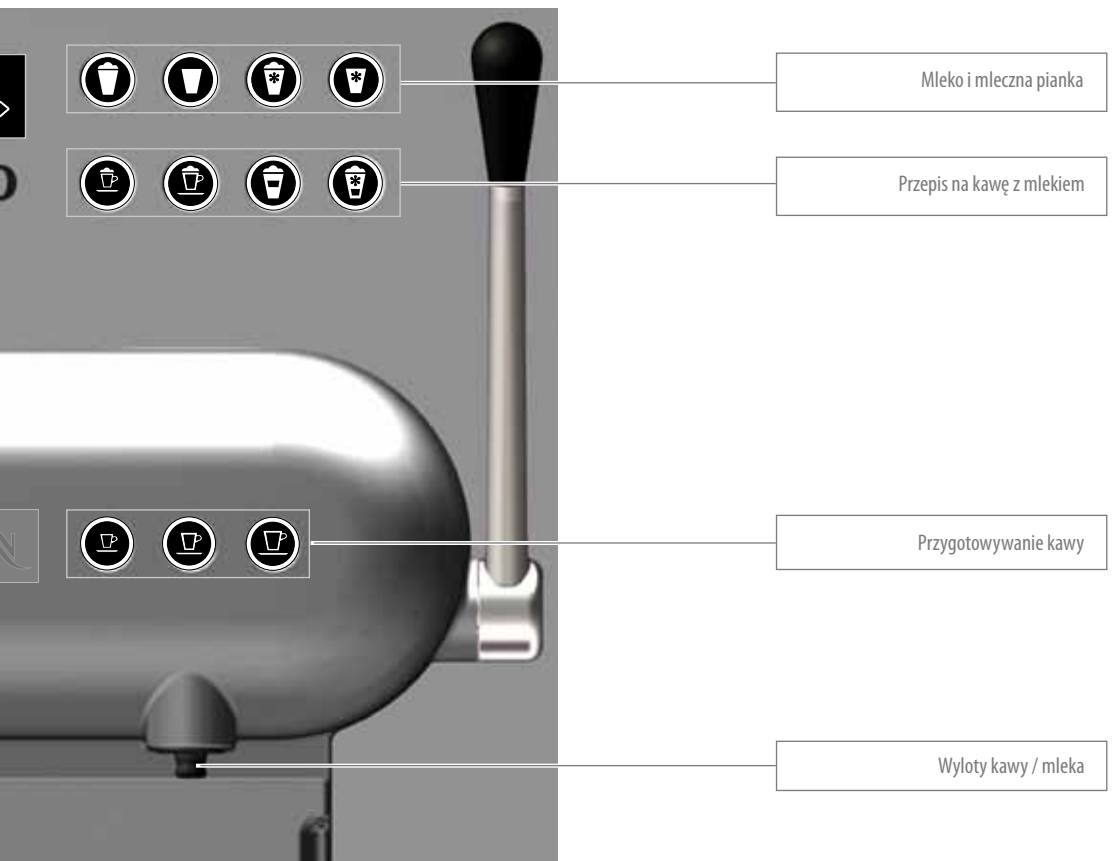
Płukanie instalacji

Woda gorąca

Przygotowywanie kawy

Wyloty kawy / wody gorącej





Gorąca mleczna pianka



Gorące mleko



Zimna mleczna pianka



Zimne mleko



Espresso Macchiato



Cappuccino



Latte Macchiato



Lattino



Ristretto






















































Espresso

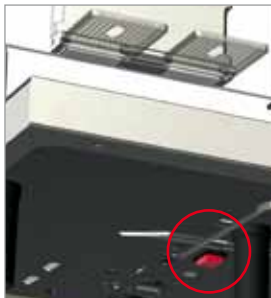


Lungo

Zalecenia dotyczące przygotowywania kaw
Nespresso Grand Cru

	Ristretto Origin India	Ristretto	Espresso Forte	Espresso Leggero	Lungo Forte	Lungo Leggero	Espresso Decaffeinato	Lungo Decaffeinato	
Ristretto									   
Espresso									   
Lungo									   
Espresso Macchiato									    
Cappuccino									    
Latte Macchiato									    
Lattino									    

Pierwsze użycie



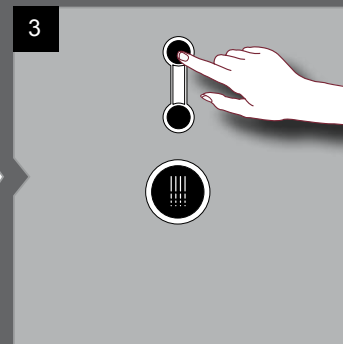
Główny wyłącznik znajduje się pod urządzeniem.



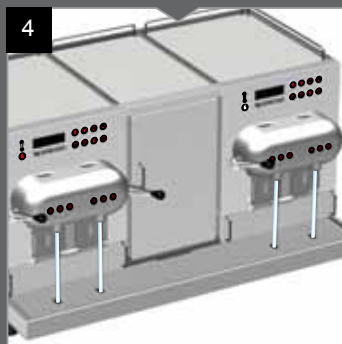
Zamknij wszystkie cztery dźwignie.



Podczas zamykania dźwigni nie wolno wkładać palców w gniazda kapsułek.



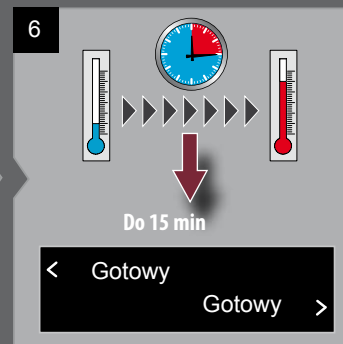
Naciśnij dowolny przycisk.



Urządzenie wykonuje zimne płukanie startowe.



Urządzenie rozgrzewa się. Wszystkie przyciski migają na biało.



Po rozgrzaniu wszystkie przyciski świecą na biało.



Otwórz instalację wodociągową.



Podczas płukania wzrasta poziom hałasu.

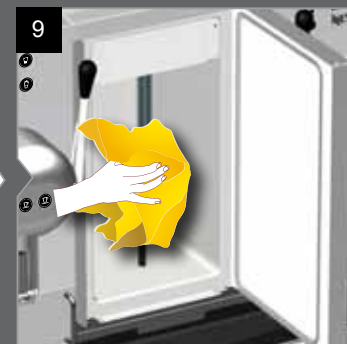
Pierwsze użycie



Otwórz wszystkie cztery dźwignie.



Dokładnie wyczyść pojemnik na mleko i wieko za pomocą domowego środka czyszczącego.



Wytrzyj rurę ssącą mleko.



maks. 5°C
maks. 5 l
maks. 24 godz.

i Wymieniaj mleko co 24 godz.
Opcjonalnie można używać czteropaków bez pojemnika na mleko.



! Przez wieko włóż do pojemnika na mleko rurę ssącą mleko.



Nie używaj niepasteryzowanego mleka! Należy używać wyłącznie mleka poddanego obróbce cieplnej (np. pasteryzacji lub sterylizacji UHT).

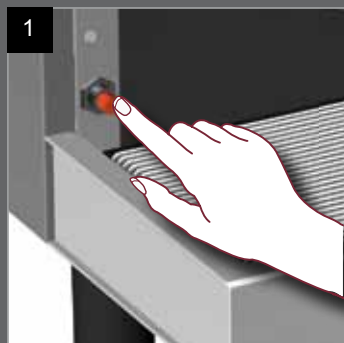
Podczas nalewania mleka do pojemnika należy dopilnować, aby zanieczyszczone mleko nie dostało się do instalacji.

Tryb oszczędzania energii

- i** Po 30 minutach nieużywania urządzenie przechodzi w tryb oszczędzania energii. Wszystkie przyciski mają przyciemniony biały kolor. Naciśnij dowolny przycisk, aby powrócić do trybu pracy urządzenia.

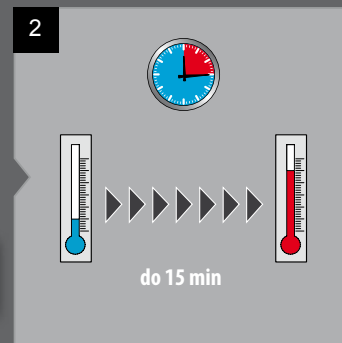


Maksymalny tryb oszczędzania energii



Po dwóch godzinach nieużywania urządzenie przechodzi w tryb maksymalnego oszczędzania energii. Naciśnij przycisk oszczędzania energii, aby uruchomić ponownie.

- i** „Tryb maksymalnego oszczędzania energii” można aktywować, naciskając i przytrzymując przycisk przez 3 s.



i Urządzenie może wymagać zimnego płukania startowego. Patrz pierwsze użycie na stronie 11.

W razie potrzeby zamknij wszystkie dźwignie.

Przygotowywanie kawy



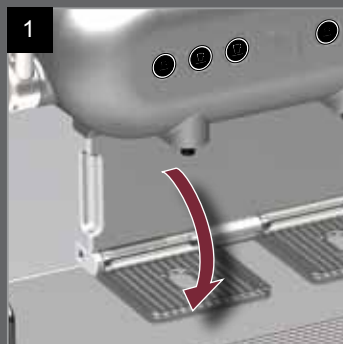
Ristretto



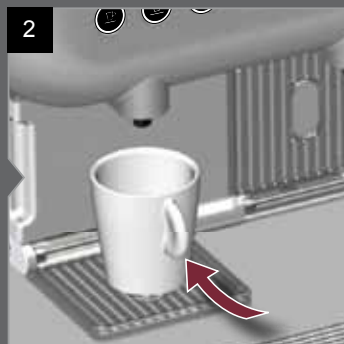
Espresso



Lungo



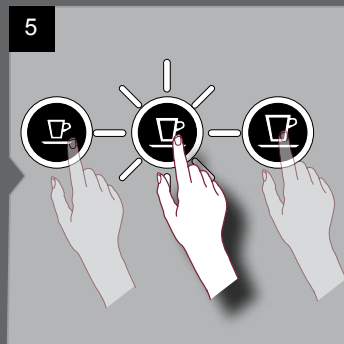
Opuść tackę ociekową dla małych filiżanek.



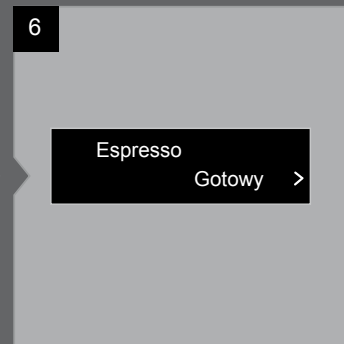
Wybierz preferowaną kawę *Nespresso Grand Cru*.



Pociągnij w dół dźwignię do najniższego położenia.



Wybierz rozmiar filiżanki.



W trakcie przygotowywania wyświetlana jest nazwa produktu.



Dotyczy wszystkich produktów kawowych, mlecznych i herbatianych:

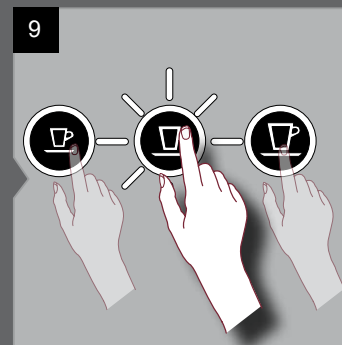
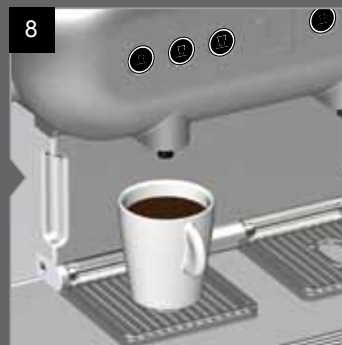
Przygotowywanie produktu można zatrzymać, ponownie naciskając przycisk produktu.

Aby dodać więcej kawy do pojoju, naciśnij przycisk produktu w przeciągu 1 minuty od zakończenia przygotowywania produktu. Naciśnij przycisk ponownie, aby zatrzymać.



Patrz Zalecenia dotyczące przygotowywania kaw *Nespresso Grand Cru* na stronie 10.

Przygotowywanie kawy



Aby dodać więcej, zobacz Info na stronie 14.



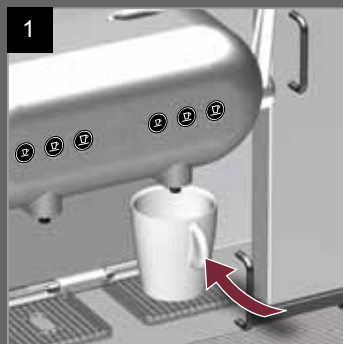
Kapsułka jest wyrzucana po pociągnięciu dźwigni w górę.



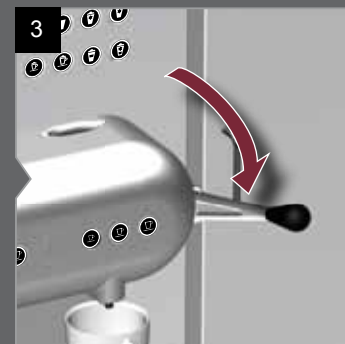
Urządzenie jest gotowe do przygotowania następnego napoju.

Przepisy na kawę z mlekiem

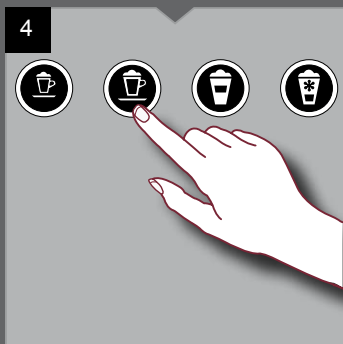
-  Espresso Macchiato
-  Cappuccino
-  Latte Macchiato
-  Lattino



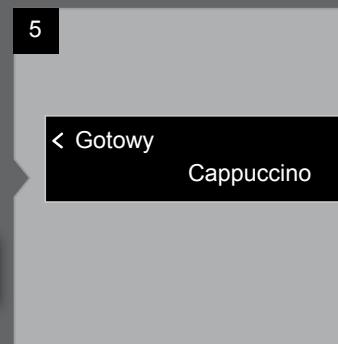
Wybierz preferowaną kawę *Nespresso Grand Cru*.



Pociągnij w dół dźwignię do najniższego położenia.



Wybierz żądny przepis na kawę.



Przygotowywanie kawy.

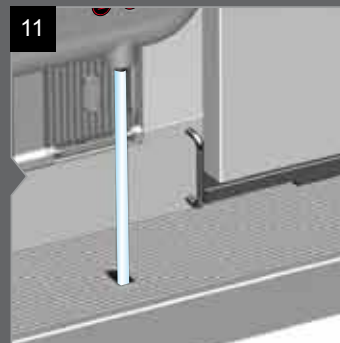
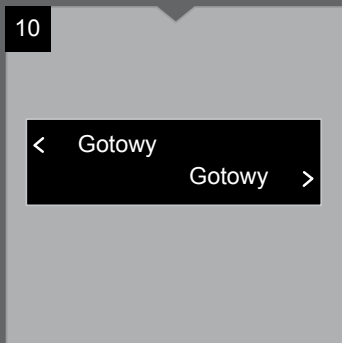
Przepisy na kawę z mlekiem



Przygotowywanie spienionego mleka zgodnie z wybranym produktem.



Kapsułka jest wyrzucana po pociągnięciu dźwigni w górę.

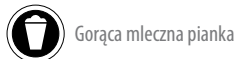


Pięć minut po zakończeniu przygotowywania ostatniego napoju z mlekiem rozpocznie się 10-sekundowe automatyczne płukanie wewnętrznego układu mleka.



Uwaga!
Ryzyko poparzenia!

Przygotowanie mleka



Gorąca mleczna pianka



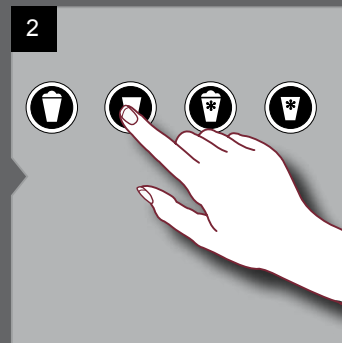
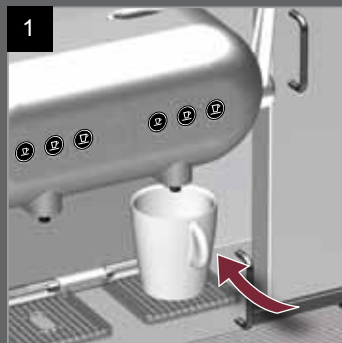
Gorące mleko



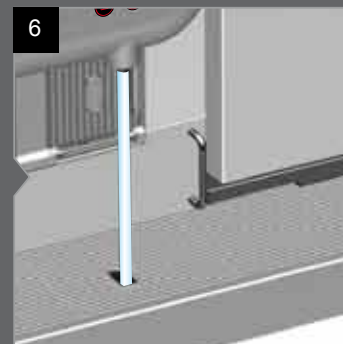
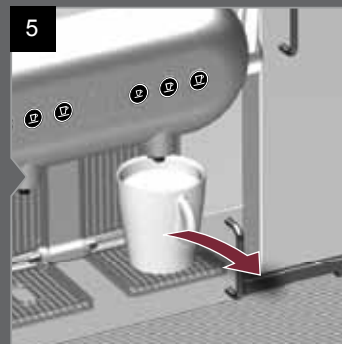
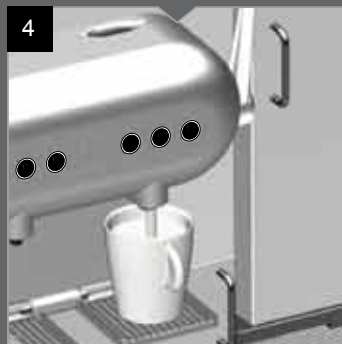
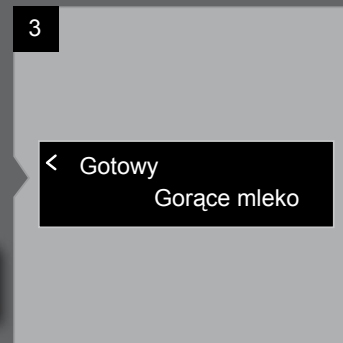
Zimna mleczna pianka



Zimne mleko



Wybierz produkt z mlekiem.



Pięć minut po zakończeniu przygotowywania ostatniego napoju z mlekiem rozpocznie się 10-sekundowe automatyczne płukanie wewnętrznego układu mleka.

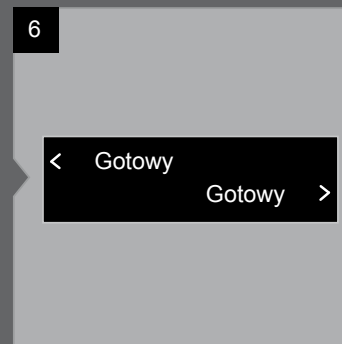
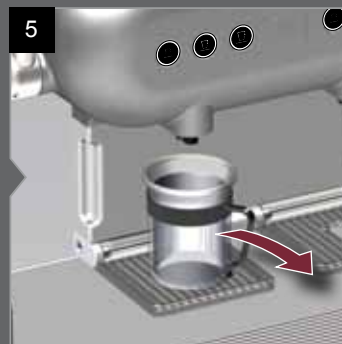
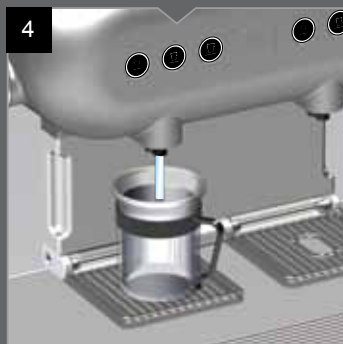
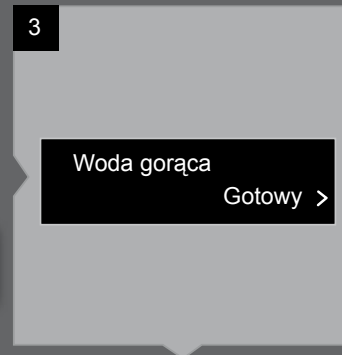
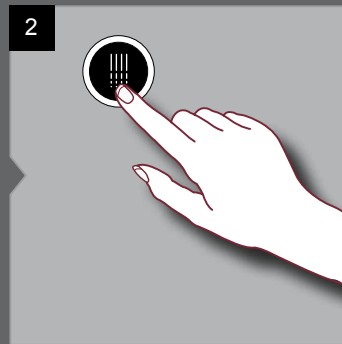
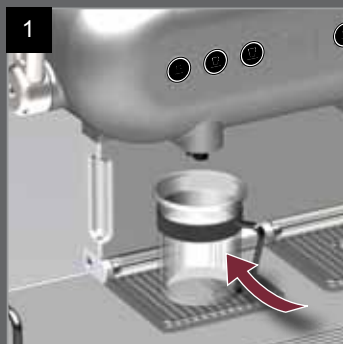


Uwaga!
Ryzyko poparzenia!

Przygotowanie wody gorącej



Woda gorąca



Uwaga!
Ryzyko poparzenia!



Aby uzyskać więcej wody, ponownie naciśnij przycisk. Naciśnij ponownie, aby zatrzymać.

Czyszczenie codzienne

Codziennie czyszczenie urządzenia jest nie tylko absolutną koniecznością, ale gwarantuje także spełnienie niezbędnych wymogów dotyczących higieny, zapewnia neutralny smak napojów, jak i dłuższą żywotność urządzenia.

Czyszczenie na zewnątrz

Pamiętaj, aby regularnie kontrolować i, w razie potrzeby, zczyścić zewnętrzną powierzchnię urządzenia.

Użyj wilgotnej ściereczki lub gąbki nasączonej w roztworze z mydłem. Ścierki i gąbki należy dokładnie wykręcać, tak aby były jedynie wilgotne, nie mokre, w przeciwnym razie istnieje ryzyko porażenia prądem.

Używaj tylko łagodnych detergentów i ścierek nie pozostawiających rys.

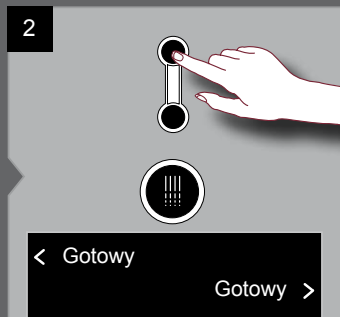
Zwróć szczególną uwagę na części dozujące produktu. Wyświetlacz i klawiaturę należy zczyścić ze szczególną starannością.

Czyszczenie wewnątrz

Aby przeprowadzić proces automatycznego czyszczenia, postępuj zgodnie z tymi instrukcjami.



i Opróżniaj oba pojemniki na kapsułki każdego dnia lub w przypadku pojawienia się odpowiedniego komunikatu na wyświetlaczu. (około 130 kapsułek na pojemnik)



Naciśnij przycisk czyszczenia.

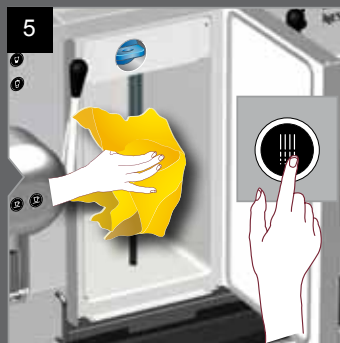
i Aby wyjść z tego trybu, naciśnij dowolny przycisk.



Ponownie naciśnij i przytrzymaj przycisk czyszczenia.



Naciśnij dow. klawisz.



Wytrzyj rurę ssącą mleko. Następnie naciśnij dowolny przycisk.



Przeplucz pojemnik na mleko świeżą wodą. Naciśnij dow. klawisz.

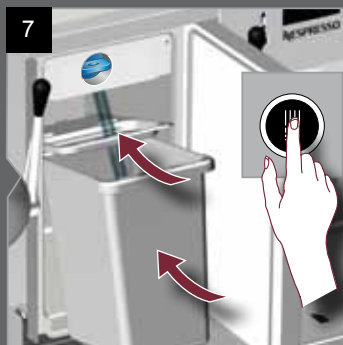
Czyszczenie codzienne



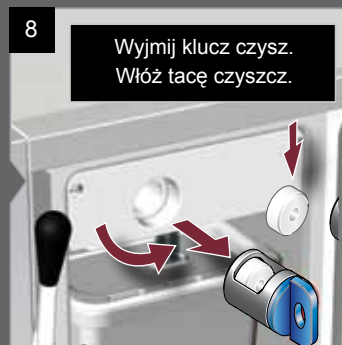
Po włożeniu tabletek czyszczących umyj ręce!

Do automatycznego czyszczenia należy używać wyłącznie tabletek czyszczących do usuwania osadu z mleka firmy Thermoplan.

Nie należy używać żadnych innych środków czyszczących ani dezynfekujących.



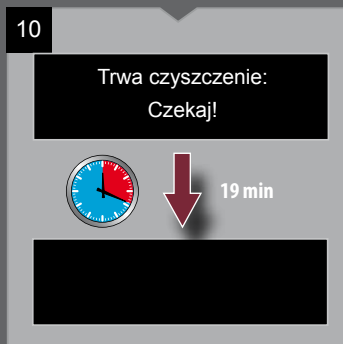
i Pojemnik musi być pusty. Następnie naciśnij dowolny przycisk.



i Wymij klucz czyszczenia i włóż dwie tabletki czyszczące.



i Po włożeniu klucza czyszczenie rozpocznie się automatycznie.



Po zakończeniu procesu czyszczenia urządzenie przechodzi w tryb maksymalnego oszczędzania energii.

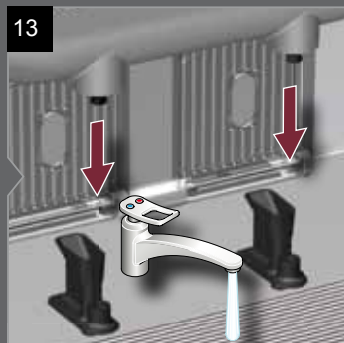
i Proces czyszczenia trwa ok. 19 min. W tym czasie wszystkie przyciski świecą na czerwono.



i Po zakończeniu czyszczenia usuń pozostałą wodę i dokładnie wyczyść rurę ssącą i pojemnik na mleko wodą pitną.



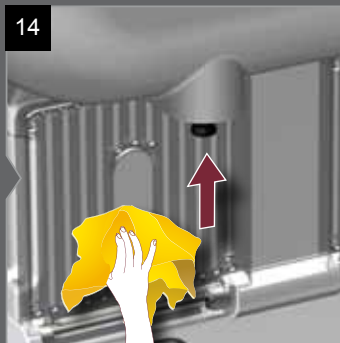
Czyszczenie codzienne



Wyciągnij wyloty kawy i wyczyść je.



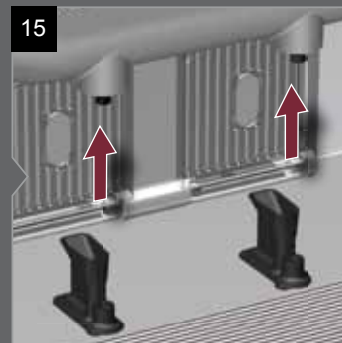
Uwaga!
Ryzyko poparzenia!



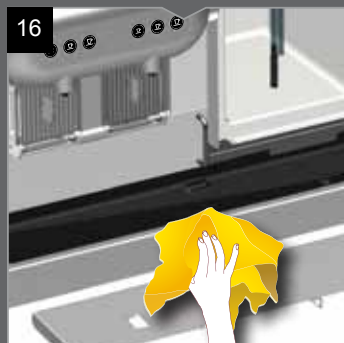
Wyczyść wyloty mleka szmatką.



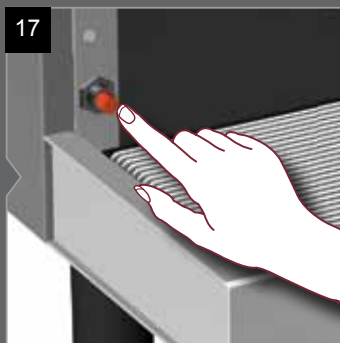
Uwaga!
Ryzyko poparzenia!



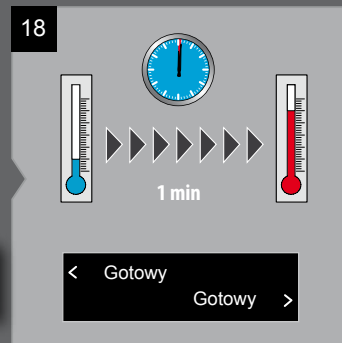
Włóż wyloty kawy.



Wyczyść całe urządzenie na zewnątrz.



Po zakończeniu procesu czyszczenia urządzenie przechodzi w tryb oszczędzania energii. Naciśnij przycisk oszczędzania energii, aby uruchomić urządzenie ponownie.



Powrót do trybu gotowości może potrwać do 15 minut.
Patrz również strona 13.

Ustawienia mlecznej pianki

- 1 Mleko niepasteryzowane
- 2 Mleko pasteryzowane
- 3 Mleko sterylizowane UHT



Nie używaj niepasteryzowanego mleka! Należy używać wyłącznie mleka poddanego obróbce cieplnej (np. pasteryzacji lub sterylizacji UHT).

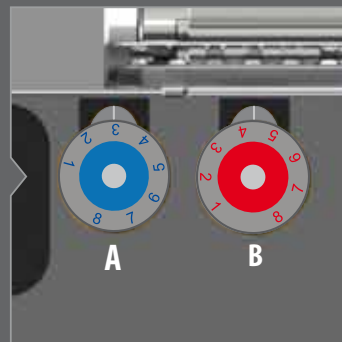
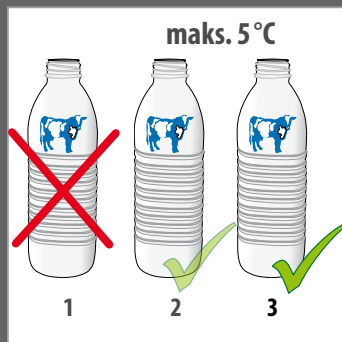
Podczas nalewania mleka do pojemnika należy dopilnować, aby zanieczyszczone mleko nie dostało się do instalacji.



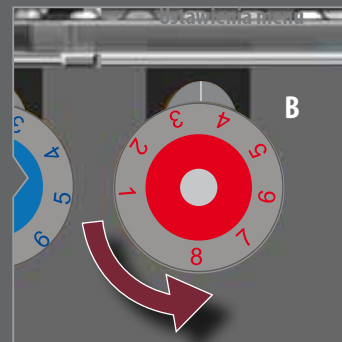
Idealna temperatura spienionego mleka wynosi 5°C (jeżeli temperatura jest wyższa niż 8°C, jakość pianki ulegnie znacznemu pogorszeniu).

Różnorodność mleka ma wpływ na jakość piany. Po przełączeniu z mleka pasteryzowanego na mleko UHT konieczne może być dostosowanie ustawień mlecznej pianki.

Piankę najwyższej jakości daje mleko UHT. Utworzenie pianki na mleku pasteryzowanym jest nieco trudniejsze.



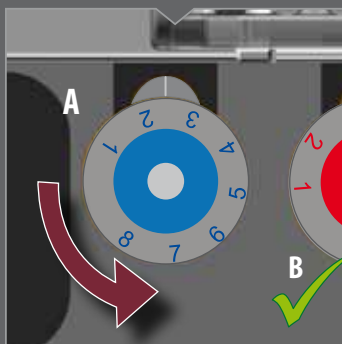
- A Regulator zimnej mlecznej pianki.
- B Regulator gorącej mlecznej pianki.



Obróć w prawo pokrętko ustawień (B), aż pęcherzyki powietrza staną się widoczne. Następnie lekko obróć z powrotem pokrętko ustawień.



Układ reaguje powoli.

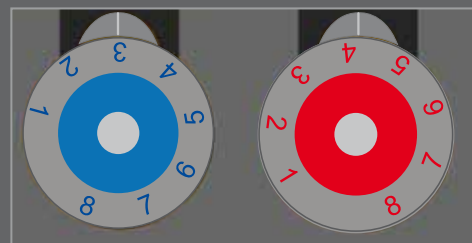


Powtórz procedurę dla lewego pokrętkła ustawień, aby ustawić zimną mleczną piankę (A).



Nie zmieniaj położenia prawego pokrętkła ustawień (B). Reakcja systemu następuje po jakimś czasie.

Ustawienie fabryczne



około 2-3

3-4

Ustawienia menu

Ustawienie języka

Naciśnij i przytrzymaj przycisk płukania przez 3 s. 

MENU UŻYTK.
USTAWIENIA OGÓLNE




Wybierz menu „Język”  

Enter  


USTAWIENIA OGÓLNE
Język polski

Wybierz „Język”  

Enter  

Wyjdź z menu   

Statystyka



Naciśnij i przytrzymaj przycisk płukania przez 3 s. 

MENU UŻYTK.
USTAWIENIA OGÓLNE



Wybierz menu „statystyka”  

Enter  

STATYSTYKI
Liczn prod. użytk

Wybierz „liczn prod. użytk”  

Enter  

Liczn prod. użytk
wybierz produkt  

Espresso
← 4 2 →



Na drugim wyświetlaczu wyświetlane są statystyki dla wszystkich czterech wylotów.






→ Reset liczn użytk

Reset liczn użytk
< tak/ nie >

Wybierz „tak” lub „nie”  

Enter.  

Wyjdź z menu   

- | | | | |
|---|---------|--|---|
|  | W górę | Następne menu / Zwiększ wartość (przycisk czyszczenia) | 1 |
|  | W dół | Poprzednie Menu / Zmniejsz wartość (przycisk płukania) | 2 |
|  | Default | Wczytaj wartość domyślną / (przycisk Ristretto) | 3 |
|  | Enter | Edytuj / Zatwierdź (przycisk Espresso) | 4 |
|  | Escape | Wyjdź z menu / Anuluj (przycisk Lungo) | 5 |



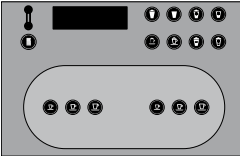
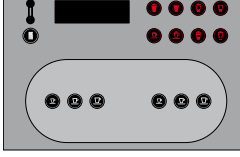
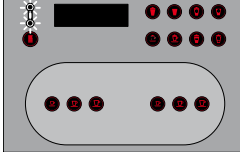
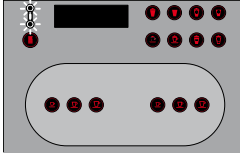
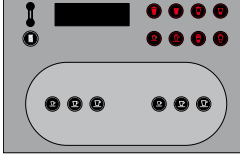
Alarmy

Opis	Komunikat na wyświetlaczu	Status LED	Uwagi
Zmień filtr wody	<p>Zmień filtr wody Gotowy ></p> <p>Na przemian</p>		Niezwłocznie wezwij przedstawiciela <i>Nespresso</i> .
Wymagane serwisowanie	<p>Wymagany serwis Gotowy ></p> <p>Na przemian</p>		Niezwłocznie wezwij przedstawiciela <i>Nespresso</i> .
Zbiornik na mleko pusty	<p>< Gotowy Dodaj mleko</p> <p>Na przemian</p>		Produkty mleczne są zablokowane. Napełnij zbiornik na mleko (w lodówce).
Niski poziom mleka	<p>< Gotowy Niski poziom mleka</p> <p>Na przemian</p>		Wstępna informacja, że wkrótce wyczerpie się mleko. Napełnij pojemnik na mleko.
Tryb automatycznego płukania (5-minutowe opóźnienie)	<p>Trwa płukanie Czekaj!</p>		Pięć minut po zakończeniu przygotowywania ostatniego napoju z mlekiem rozpocznie się automatyczne płukanie wewnętrznego układu mleka. Na wyświetlaczu pojawią się komunikaty „Trwa płukanie” i „Czekaj!”, a dioda zacznie migać na 10 s przed rozpoczęciem płukania.

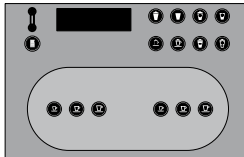
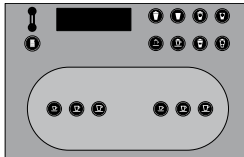
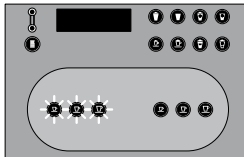
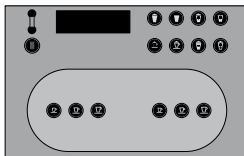
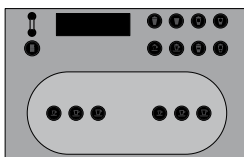


Co zrobić, gdy pojawi się komunikat „Wezwij technika”?

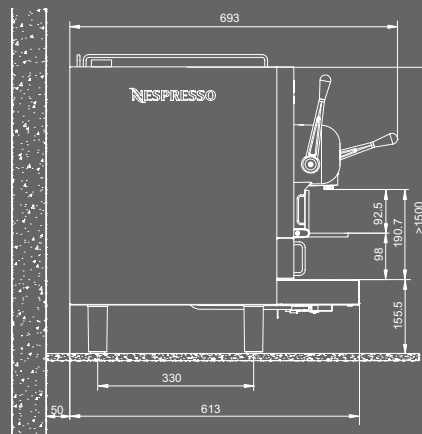
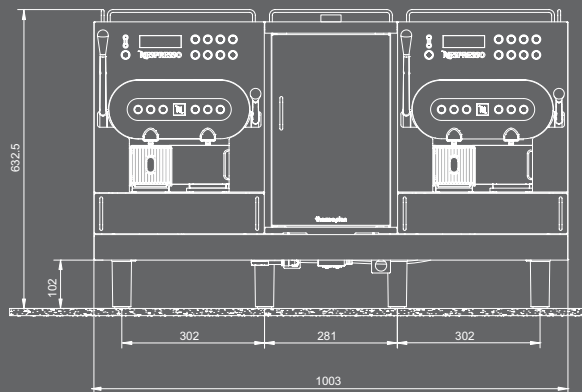
Zadzwoń do swojego przedstawiciela *Nespresso*.

Opis	Komunikat na wyświetlaczu	Status LED	Uwagi
Czyszczenie wymagane za xy minut.	<p>< Gotowy Czyszcz. wymag. za</p> <p>Na przemian</p>		<p>Kiedy czas dobiegnie końca, urządzenie zostanie zablokowane do czasu wyczyszczenia.</p> <p>i Zablokowane zostaną tylko produkty mleczne. Zegar zaczyna odliczanie na 2 godz. przed zablokowaniem przygotowywania mleka.</p>
Produkty mleczne nie są dostępne	<p>< Gotowy Czyszcz. wymag.!</p> <p>Na przemian</p>		<p>Produkty mleczne nie są dostępne. Rozpocznij czyszczenie, tak jak opisano na stronie 10.</p>
Czyszczenie układu mleka	<p>Nac klucz 'Czysz' za 3 s do startu czysz</p>		<p>Aby rozpocząć czyszczenie, patrz strona 20. Aby wyjść z menu, naciśnij dowolny przycisk produktu.</p>
Tryb czyszczenia układu mleka	<p>Trwa czyszczenie: Czekaj!</p>		<p>Wyświetlacz pokazuje pozostały czas czyszczenia.</p> <p>i Jeżeli urządzenie zostanie wyłączone podczas czyszczenia, po ponownym włączeniu zostanie wyświetlony komunikat o powtórzeniu czyszczenia!</p>
Temp. mleka wysoka	<p>< Gotowy Temp. mleka wysoka</p> <p>Na przemian</p>		<p>Produkty mleczne są zablokowane. Zastąp mleko zimnym mlekiem (poniżej 8°C)</p>

Alarmy

Opis	Komunikat na wyświetlaczu	Status LED	Uwagi
Czas przygotow. za długi	<p>Przygotow. za długie < Opuść dźwignię</p> <p>Na przemian</p>		<p>Otwórz dźwignię i włóż nową kapsułkę. Jeśli komunikat pojawia się wielokrotnie, sprawdź przyłączyce wody.</p>
Czas przygotow. za krótki	<p>Przygotow za krótkie < Opuść dźwignię</p> <p>Na przemian</p>		<p>Otwórz dźwignię i włóż nową kapsułkę. Ten komunikat pojawia się, jeśli nie włożono żadnej kapsułki. Jeśli komunikat pojawia się wielokrotnie, wezwij przedstawiciela Nespresso.</p>
Ogrzewanie kotła 1	<p>< Grzanie góra Gotowy ></p> <p>Na przemian</p>		<p>Wolne miganie podczas rozgrzewania - Jeśli komunikat wyświetlany jest dłużej niż 30 min, wezwij przedstawiciela Nespresso.</p>
Tryb oszczędzania energii	<p>Tryb energooszcz.: Naciśń dow. klawisz</p>		<p>Zmniejszona temperatura kotła. Po naciśnięciu dowolnego przycisku produktu urządzenie będzie gotowe w ciągu 1 minuty.</p>
Maksymalny tryb oszczędzania energii	<p>[Redacted]</p>		<p>Reaktywacja: Aby reaktywować urządzenie, naciśnij przycisk oszczędzania energii. Więcej informacji na stronie 15.</p>

Dane techniczne



Zasilanie: 220-240 V / 50/60 Hz / 2850-3150 W
380-415 V / 50/60 Hz / 8600-9400 W

Wymiary: 1003 x 693 x 632 mm (D / G / W)
Masa: 100 kg (puste)
120 kg (praca)

Standard wysokości wylotu: 190 mm
Wysokość wylotu od tacy ociekowej: 90 mm

Woda zasilająca: G 3/8" obejmowany
Ciśnienie wody zasilającej: 2-4 bar / 30-60 psi
Emisja hałasu: < 70 dB



Wydajność produktu/h zależna od zasilania

Espressos	240
Ristrettos	240
Lungos	200
Napoje z mlekiem	150
Woda gorąca	160

Chlor:	brak
TDS:	70 do 200 ppm
Twardość całkowita:	5-8°dH (8-14°fH) pH 6.8 do 7.4
Alkaliczność:	poniżej 100 ppm
Żelazo:	poniżej 0.25 ppm



Ten ekspres do kawy wyposażony jest w technologię M2M (Machine to Machine), którą można aktywować wraz z umową. Dzięki karcie SIM wbudowanej w urządzenie takie połączenia sieciowe mogą oferować nowe usługi (z zastrzeżeniem dalszych warunków) klientom i poprawić ich proces po sprzedaży poprzez automatyczne przekazywanie problemów z urządzeniem / diagnostyki do Centrum Relacji z Klientem (w zależności od wymagań i specyfiki kraju).



Aby zobaczyć tabliczkę znamionową, należy zdjąć pojemnik na kapsułki.

Tabliczka znamionowa znajduje się poniżej lewego pojemnika na kapsułki na płycie podstawowej.

Tabliczka znamionowa zawiera następujące informacje:

Typ urządzenia:	Automatyczny ekspres do kawy
Model:	AGUILA
Typ:	AG420PRO
Napięcie:	zgodnie z tabliczką znamionową
Moc:	zgodnie z tabliczką znamionową
Woda użytkowa:	0.2-0.4 MPa (2-4 bar)
Kocioł wodny:	1.46 MPa (14.6 bar)
Klasa:	6 (N)
Czynnik chłodniczy:	134a
Ładunek:	55 g
Numer seryjny:	zgodnie z tabliczką znamionową
Data produkcji:	zgodnie z tabliczką znamionową

Producent

Thermoplan AG
Roehrlistrasse 22
CH - 6353 Weggis

Oryginalny podręcznik użytkownika

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Firma **Thermoplan AG, Roehrlistrasse 22, CH-6353 Weggis, Switzerland**

deklaruje na swoją wyłączną odpowiedzialność, że poniższy produkt

Produkt **Automatyczny ekspres do kawy**

Model **AGUILA**

Typ **AG420PRO**

którego dotyczy niniejsze oświadczenie, jest zgodny z następującymi dyrektywami i stosownymi normami IEC:

EN 50366:2006	EN 61000-3-2:2009
EN 55014-1:2009	EN 61000-3-3:2008
EN 55014-2:2008	EN 61000-6-1:2007
EN 60335-1:2010	EN 61000-6-3:2011
EN 60335-2-15:2008	EN 62233:2008
EN 60335-2-75:2010	ETSI EN 301 489-1:2008 (V1.8.1)
EN 60335-2-89:2010	ETSI EN 301 489-7:2005 (V1.3.1)
EN 61000-3-11:2000	EN 301511 (V9.0.2)
EN 61000-3-12:2005	

zgodnie z przepisami dyrektyw

2011/65/EU (RoHS)

1999/5/WE (RTTED)

2004/108/WE (EMC)

2006/42/WE (MD)

Ten produkt spełnia zasadnicze wymogi bezpieczeństwa dyrektywy niskonapięciowej

2006/95/WE

CH-6353 Weggis, 19.09.2011

Adrian Steiner, CEO



Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną:

Andreas Zimmermann

